

fulla maght ok waald thet fast ok stadhucht<sup>1)</sup> opta scripno clostre ok conuente meth fastom ok fullom skelom æpter landz laghum, til æwerdhluka ægho, som før ær saght. Til huilkins breffs mere wisso ok høghre beuaring jak bedhis her fore erlika ok welborna manna incighle, swa som herra Ywars Niclisson, riddara ok Østtagøta laghmantz, herra Niclisse Gøtzstafson ok herra Laufrenza Vlfson riddara meth mino eghno incighle til wtnisbyrdh. Datum et actum anno Domini millesimo quadringentesimo xiiij, dominica media quatragesime, in testimonium premissorum.

Sigillen: N. 1. Otydligt; N. 2. Se N. 170,1; N. 3. Se N. 186,1; N. 4. Se N. 492,2.

1930.

1414 d. 21 Mars.

Vrigstad.

Riddaren Sven Sture afstår alla sina anspråk på den gård i Långserum, i Svenarums socken, som Folke Brynolfssons enka Ingrid skänkt till Nydala kloster.

Orig. på perg. i Sv. Riksark.

Alla the mæn thetta breff høra hæller see helsar jak Swen Sture riddare æwærdelika meth warom Harra. Thet scall allom witerlikit wara ath æpther thet hvstrw Ingridh, som Folka Bryniolfsons hustrw waar, hafde vnth oc giwit oc alla ledis vplatit abbotanom oc conuentino i Nydala closter en lithin gaard i Langxrum i Svidharums sokn liggiande meth alla thy honom tillighat hawer aff aller, i wato oc thorro, nær oc fiærra, eingo vndan thaghno, for sina siæl oc sinna forældra æwærdelika siæla rykth; nw for thy ath jak thet forstodh, ath for:da closter vppa for:da gaard æy swa godh breff hafde thet the waro wæl meth bewaradhe, tha hawer jak ther hindrath æn thil thenna dagh; nw hawer hustrw Ingridh mik ther storlika om bidhit i manga godha manna nærwaru, ath jak aflatha sculdhe oc clostreno mith breff giwa, ath hwazske hænne arfwa oc æy jak hæller mine arfwa skulin makt hawa hær æpter for:da gaa[r]d for for:a clostre nokon tydh meth ræth ath hindra; thy hawer jak nw for Gudz sculd oc abotans kærleks sculd for:da gard aff lathit længer meer hindra oc ytermeer, for thy ath clostrit hawer longlica ath allan byn vtan then ena litla delin, oc forbiudher jak nokon sik bewara meth thenne gaard vtan closters forman hæller then, som the thil sæthia æfther thenna dagh, thy ath thet fullerlika hustrw Ingride wilie ær oc min. Thil thes mere wisso oc wtnisbyrdh hænger jak mith incigle for thetta breff oc bidher jak wælborna mæn, swa som ær Halsten Pædhersson, Joan Hælgasson oc Brodher Swensson ath the sin incigle mædher hængin for thetta breff thil wtnisbyrdh. Scriptum Wrixstadha, anno Domini mcdxiiij°, feria quarta proxima post dominicam letare.

På frånsidan: Langxrum, parrochia Svidnarum.

Sigillen: N. 1. Se N. 200,4; N. 2. Se N. 279,1; N. 3. Ett vädur(?) med omskr.: s. JOEN HELGHISON; N. 4. En halfmåne och en lilja med omskr.: s. BRODHERI SVENS'.

<sup>1)</sup> Här synes ett ord (göra, el. d.) fattas.